20 JANVIER

DE NOTRE VENERABLE PERE EUTHYME LE GRAND



PAROISSE CATHOLIQUE RUSSE DE LA TRES-SAINTE TRINITE 39, RUE FRANÇOIS-GERARD PARIS, XVI

20 JANVIER DE NOTRE VENERABLE PERE EUTHYME LE GRAND

AUX HEURES

A tierce: Tropaire du dimanche. Gloire au Père. Tropaire du vénérable Père. Et maintenant.

Theotokion de tierce. Kondakion : du dimanche.

A sexte: Tropaire du dimanche. Gloire au Père. Tropaire du vénérable Père. Et maintenant.

Theotokion de sexte. Kondakion : du vénérable Père.

TROPAIRES DES BEATITUDES

Six tropaires du dimanche, et 4 tropaires de la 3^{ème} ode du canon du vénérable Père ·

- 1. Né de la stérilité, * tu fus le jardinier aux-enfants-très-nombreux * de la fécondité spirituelle, * retranchant les épines de l'impiété ** et répandant le bon grain de la foi.
- 2. Père théophore, devenu * le serviteur des mystères sacrés * et des merveilles surnaturelles, * tu portas divinement les infidèles à croire au Christ ** par tes enseignements qui leur offraient beaucoup mieux.
- 3. Vénérable Euthyme, cultivant * des pensées chastes et pieuses, tu préféras * à ce qui passe et se corrompt * la vie éternelle et ses délices, ** en mortifiant la chair par la tempérance, au plus haut point.
- 4. Ton âme embrasée * se consumant d'amour pour le Christ, * tu évitas les pièges enflammés du démon; * alors, devenu un insigne flambeau, ** tu rayonnas la grâce porteuse de rosée.

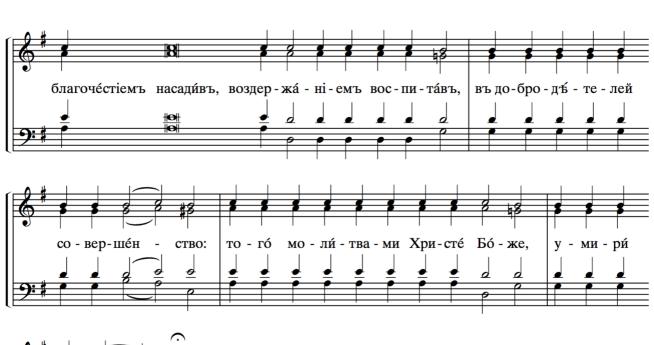
PETITE ENTREE

1. Tropaire du dimanche

CF. OCTOEQUE

2. Tropaire du venerable Pere, ton 4







Réjouis-toi, stérile désert, * rayonne d'allégresse, toi qui n'as pas connu les douleurs, * car l'homme des désirs spirituels * a multiplié tes enfants, * les faisant croître dans la foi, * les nourrissant de tempérance pour la perfection des vertus. ** Christ notre Dieu, par ses prières pacifie notre vie.

3. **G**ռáβa ὀΤϤΫ, ᡥ ιώηΫ, ᡥ ιβΑΤΌΜΫ μέχν.





En ton auguste naissance la création trouva la joie, * en ta divine mémoire elle évoque le bonheur, * vénérable Père, de tes miracles nombreux * auxquels nous te prions de nous faire participer d'abondante façon * en purifiant nos âmes de la souillure du péché, ** afin que nous puissions chanter : Alleluia.

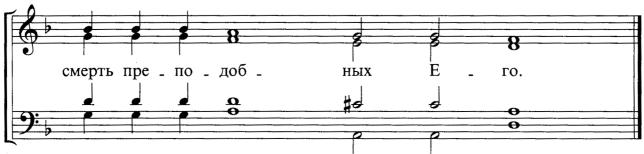
6. Η ηώητε ή πρήτην, ή во в έκη в τεκώ ε ε, ά μήνь.

5. KONDAKION DU DIMANCHE

CF. OCTOEQUE

PROKIMEN DU DIMANCHE - AUTRE PROKIMEN DU VENERABLE PERE, TON 7





R/. Elle a du prix aux yeux du Seigneur, la mort de ses serviteurs (Psaume 115, 5).

ALLELUIA DU DIMANCHE – 3^{EME} VERSET, DU VENERABLE PERE

Блажен муж бояйся господа, в заповедех его восхощет зело.

V/. Bienheureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui a une grande affection pour ses commandements (Psaume 111, 1).

VERSET DE COMMUNION DU DIMANCHE PUIS DU VENERABLE PERE

В память вечную будет праведник, от слуха зла не убоится.

La mémoire du juste sera éternelle (Psaume 111, 6). Alleluia, alleluia, alleluia.